

朱恆畫集

ZHU HENG'S PAINTINGS

朱 恆 畫

ZHU HENG'S

PAINT

名家題字

周谷城為《天台冊頁》題拔
沙孟海為《普陀寫生冊頁》題字
趙冷月為《寒泉飛雨》題字
陳淑亮為《天台寫生冊》題字
賴少其為《黃山冊頁》題字
胡海超為《丹台秋霽》題字
謝稚柳為《黃翠飛岩》題字
施南池為《吳山遠眺》題字
啟功為《富春小景》題字
魏啟後為《春江小景》題字
陳佩秋為《序山畫冊》題字
芮光庭為《天目雲泉》題字

主 編 宋 忠 元
副 主 編 毛 翔 先
關 景 宇
責任編輯 程 志 華
封面設計 鐵 足
版式設計 水 無 痕
圖版攝影 周 道 明
英文翻譯 鍾 肇 恆
日文翻譯 黃 克 儂
楊 寒 英
日文校譯 高野繁男

朱恆畫集

出版、發行

中國浙江美術學院出版社

中國杭州市南山路218號

香港南阜藝術出版社

ART BLOOMING PUBLISHING CO.

香港銅鑼灣告士打道 268 號

開本 8 開印張 13

印數 2000

1991 年 10 月第一版

1991 年 10 月第一次印刷

書號 ISBN 7—81019—123—3/J · 116

定價 00190

浙江省文史研究館副館長

Deputy handmaster of Zhejiang Research Institute of Culture and History

浙江美術學院中國畫系教授

Professor of the Traditional Chinese Painting Department Zhejiang Academy of Fine Arts

中國美術家協會會員

Member of Chinese Artists Association

浙江逸仙書畫院副院長

Deputy handmaster of Zhejiang Yi-Xian Institute of Traditional Painting and Calligraphy



序

葉子

唐末以降，山水畫居首，知山水畫而知中國也。其意境、其風格、其筆墨、其章法、其修養，悉數可見。觀朱恆畫作，重巒疊嶂、氣象萬千、蘊藉甚豐、功力殊深，那道、情、理，暨宗、法、系，每於畫中見之，令人進入空靈雄奇、幽深古樸的勝境。難怪，著名畫家賴少其先生在觀其畫後，怦然嘆謂：“浙江新崛起的山水畫派”。

朱恆先生，字展蕉，生於一九一六年，浙江義烏人，畢業於國立藝專（現浙江美術學院）。現為中國美術家協會會員、浙江省文史館副館長、浙江山水畫研究會顧問、西泠書畫院特聘畫師。早歲受潘天壽先生親灸，深得國畫之精髓。他經歷的是一條“從傳統中入，從傳統中出”的中國畫藝術道路。先從臨摹師法古人起步，接着去搜盡奇峰打草稿，轉而開拓心胸，使丘壑與筆墨結合，達到“外師造化，中得心源之境地”。

這條路漫長而艱巨。

七十年代前，他以臨摹為本，崇尚石谿、石濤、王蒙、黃子久諸家，尤其推崇黃賓虹山水中那“黑團團裏墨團團，黑墨團中天地寬”的渾厚華滋的藝術效果；等有了扎實的筆墨功夫之後，即從寫生中去尋求古人的遺訓；七十年代後，他逐步探索出一條符合自己藝術個性的路子，並形成了自己的風格。半個世紀以來，他幾乎臨摹了中國畫壇上的所有的名流大師，游覽了中華大地無數的名山大川，他的寫生稿達數以萬計：黃山的神秀、匡廬的豐韻、華山的峻峭、雁蕩的奇詭、富春的明淨、西湖的綺麗、錢塘的洶湧……凡古賢入畫之山川水村、名勝古蹟，無不沿波討原、飽游飫看。那神奇縹緲的“龍壑奔泉”，那巍巍峻異的“千里共嬋娟”，那煙雲朦朧的“潛谿煙雨”，以及那玉潔冰清的“斷橋殘雪”等作品，實是客觀現實生活與內心精神世界的完美合一。

“凡大家神品，必於皴法有奇”（董其昌語）。故皴法歷來被認為是水墨畫的基本要素，歷史上“南北紛爭”，真偽高下，無不都與之密切相關。朱恆畫，以真山真水為範本，從生活中理解傳統和解剖傳統，跳出傳統法之藩籬，突破樹石分家之弊端。凡着墨處既山亦樹，極呈樹石葳蕤之感，畫面妍麗自然，蘊含深秀，極具空靈神妙之感。他大膽採用點垛皴擦之筆法，看似粗頭亂服，不守繩法，實則趣韻橫生、尋味無窮；用筆幹、濕、濃、淡、淋瀝盡致，變幻莫測，尤善破墨法，隨意揮灑，皆成妙趣。實為有法而“無法”，有情而“無情”，是在筆墨有無中，不拘家數而自成家數矣！故而，他筆下的山在移動，樹在生長，他畫的水在流淌，泉有跳動之勢。

無怪乎，著名國畫家、鑑賞家謝稚柳先生在認真諦視了朱恆的作品之後，連稱“妙筆！”當即題頌：“山水清音，水墨清華。”著名書法家啟功先生評曰：“富春風物，自黃大癡寫後，遂如黃鶴樓，無人敢覆題詩。今觀朱恆先生此卷，筆墨縱橫，極呈異趣，於大癡之外，生面別開”。

本畫冊的出版，使人們可以看到一位老藝術家的藝術發展基本面貌，窺見其特有的藝術風格及其發展趨勢，嘆謂國畫藝術的生命力之所在。這將和作者已出版的《山水畫技法與修養百題》一書同為中國當代繪畫增添光彩。

一九九〇年十二月九日於苦竹齋

Preface

Since the late Tang Dynasty landscape has been the first subject of the Chinese painting. Know landscape and you know the traditional Chinese painting, for its artistic conception, style, brushwork, composition and training can all be found there. One can see in Zhu Heng's landscapes range after range of mountains unfolding in all their majesty and containing much appeal, all done with superb skill. No wonder on viewing Zhu's works Mr. Lai Shaoqi, a famous artist, exclaimed: "A new landscape school is rising in Zhejiang."

Mr. Zhu Heng, alias Zhanjiao, was born in Yiwu, Zhejiang Province in 1916 and graduated from the National Art School (now Zhejiang Academy of Fine Arts). He is a member of the Chinese Artists' Association, vice-director of the Zhejiang Provincial Research Institute of Culture and History, adviser to the Zhejiang Landscape Painting Research Institute, and special painter of the Xiling Calligraphy and Painting Academy. In his early years, as a disciple of Master Pan Tianshou, he became proficient in traditional Chinese painting. In his career as an artist he has taken a way of "beginning with traditional style but not following the beaten track". He started with copying ancient masters' works, then toured all the famous mountains and rivers to sketch from life and broaden his mind, and finally attained a realm of "imitating nature without and drawing his inspiration within".

The way is long and difficult.

Before the 1970s he gave priority to copying, following the styles of Shi Xi, Shi Tao, Wang Meng and Huang Ziju, especially praising highly the artistic effects of Huang Binghong's landscapes, which look so simple, vigorous and luxuriant that "the overlapped black ink areas reveal a vast world". After having a good command of brush and ink, he began to practise the old masters' teachings through sketching. Since the 1970s he has gradually found himself an artistic approach best suited to his personality, thus a style of his own has been formed. In the past 50 years he has copied the works of almost all the Chinese masters and traveled a lot in China. His sketches number tens of thousands. The mystery of the Huangshan Mountains, the charm of the Lushan Mountains, the steepness of the Huashan Mountains, the wonder of Yandang Mountains, the brightness of the Fuchun River, the beauty of the West Lake, and the turbulence of the Qiantang River,... He has visited all the scenic spots and historical sites that have been depicted by his predecessors. His works such as the wonderful "Torrents Rushing Down", the magnificent "Both Sides of the Channel Sharing the Same Moon", the hazy "Qian Stream in Misty Rain" and the pure and clean "Melting Snow at Broken Bridge" are all a perfect unity of real life and his inner world.

"Superb works by great masters have marvellous texture strokes." (Dong Qichang) The method of showing the shades and texture of rocks and mountains has long been regarded as an essential factor in the Chinese ink and wash painting and the evaluation of the Southern School and Northern School in art history is closely related to it. In doing landscape Zhu Heng imitates nature, comprehends and analyzes conventional methods in actual practice so as to shake off the yoke of them and get rid of the disadvantage that trees and rocks separate. The mountains and trees he represented look like an integral whole. The luxuriant trees and groves flourishing round the rocks give a wonderful view, a scene so beautiful and natural. It is very bold of him to use various brush strokes such as dianduo, cun and ca in a piece, which seems confused and out of order, but gives a real lingering charm. Dark black, light black, dry black, wet back, the tints of ink color under his brush are changeable and unpredictable. He is especially expert in using broken-ink technique and his giving full play to it always produces wonderful effects. In his works there seems to be "neither principles nor charms", but they do exist. His not confining himself to a school makes him have a style of his own. So the mountains he painted move, the trees thrive, the waters flow and the fountains bubble.

Naturally Mr. Xie Zhiliu, a celebrated painter and appreciator, on examining Zhu Heng's works exclaimed: "Marvellous!" and gave a dedication: "Beautiful landscape, exquisite ink and wash." The renowned calligrapher Qi Gong once remarked: "After the passing of Huang Dachi no one dared depict the scene of the Fuchun River. Now I have found wonderful charm in this powerfully painted landscape by Zhu Heng. He has started something new."

The publication of this collection will offer to the readers an opportunity to see the development of a veteran artist, get a glimpse of his style and its tendency, and marvel what a great vitality the art of traditional Chinese painting has. This collection, together with Zhu's another published book "A Hundred Subjects of the Techniques and Training of Landscape Painting", will certainly add lustre to the Chinese painting of our time.

Ye Zi

Bitter Bamboo Chamber
December 9, 1990

序文

葉子

唐の末以来、山水画を首とする。山水画分れば、中国を知る。その境地、その風格、その筆法、その構図、その教養が水準をみせる。朱恒氏の画作をみれば、連なる山々は雄大にして、深みのあることが分る。その情、道、理、宗、法、系が悉く作品に表れている。いかにも広大で、雄奇、幽々とした古風の景勝地に誘われそうである。有名な画家・頼少其先生が、氏の作品を見た後「浙江に新しく姿を見せた山水画派」と嘆くのも無理がないだろう。

朱恒氏、字は展蕉。1916年、浙江義鳥の出身、国立芸術専門学校（現浙江美術学院）を卒業。現在中国美術家協会会員、浙江省文史館副館長、浙江山水画研究会顧問。西泠書画院特任画師。若くして潘天寿の指導を受け、国画の精髓を得た。「伝統の中に入り、伝統の中より出る」といった中国書画芸術の道を経てきた。まず、古人師法の模写から発足、奇峰を搜し尽くし、草稿にし、やがては心を聴く。山谷と筆法を結びつけ、曰く「外は造化に師事し、中は心源を得る」といった境地に到達した。

この道は長くてむづかしかった。

七十年代前、氏は、模写を本とし、石谿、石濤、王蒙、黄子久の諸家を尊んだ。とりわけ、黄賓虹の山水画作品の「黒い丸に墨丸、黒い丸に天地が広がる」といった重厚な芸術効果を激賞した。筆墨技法をしっかりと身に付けた後、すなわちスケッチの中から古人の遺訓を求めた。七十年代後、自分自身の芸術の個性にふさわしい道にたどり着き、自分自身の風格を形成した。半世紀以来、氏は中国画壇の大家の作品をほとんど模写した。数えきれないほど中国の名山名水を遊びまわった。氏のスケッチ稿は山ほどある。黄山の秀麗、廬山の優美、華山の峻厳、鴈蕩の奇異、富春の明浄、西湖の綺麗、錢塘の壮大……およそ古人が題材にした山水、村落、名勝、旧跡を搜し求めて歩き回り、思う存分見た。飄逸なる「龍谷奔泉」、巍々とした「千里共嬋娟」、朦朧とした「潜谿煙雨」、そして清潔な「断橋残雪」など、客観的な現実生活と精神世界を完全にミックスさせたキのである。

「およそ大家の絶品は必ず皴法に奇あり（董其昌語し）だから、歴史から皴法は水墨画の基本とされてきた。歴史上「南北紛争」真と偽、上と下、いずれもそれと密接な関係がある。氏の画は、本物の山水を本に、生活の中から伝を統理解し分析し、伝統作法の枠を離れて、木と石の分離の（弊端を打破する）筆を入れれば、山あり水あり。木と石の威厳をみせる。画面は、華麗自然にして秀麗と深みが含まれている。氏は、点筆と擦筆を大胆に使い、さっと見ると、おおざっぱで乱れているようだが、趣があり味がある。筆法は、干、湿、濃、淡と筆致が力強い。変化に富み、とりわけ破墨法が得意である。思うままに筆を走らせ、すべて趣がある。いわゆる法があるが「無法」、情があるが「無情」である。形にこだわらず、自分なりの風格をも、ている。氏の作品の中の山は移き、木は伸び、水は流れ、泉は湧き出ているようだ。

著名画家、鑑定家・謝稚柳先生が、氏の作品読後「絶筆」と連発し、即座に「山水清音、水墨清華」と題して絶賛した。有名な書家啓功先生が「富春風物、黄大癡が書いた後、黄鶴楼のごとく、詩を再び作る人なし・今、朱恒氏の作品を見て、筆法が闊達で異なる趣があり、大癡とは別世界を呈する観がある」と述懐した。

この画集の出版よりわれわれはこの先輩画家の基本的な風貌を伺い、氏のすでに形成した芸術的特色と将来達成しようとする世界を知ることができるようになる。これこそ中国画芸術の生命である。この画集はすでに出版された氏の《山水画技法と修養問題》と共に、中国の現代画壇に華を添えるだろう。

（黄克儂譯）・（高野繁男校）

目録

- | | | |
|--------------------------|--|-------------------------|
| 1. 北山の景 | 28. 山陰の道い | 58. 黄山断章（十二ページのその一） |
| 2. 寒林図 | 29. 山川を装う | 59. 崖の通り |
| 3. 四明山スケッチ | 30. 寒泉飛雨 | 60. 春江スケッチ |
| 4. 馬加坑村景 | 31. 天目雲泉 | 61. 春江の景（一部分） |
| 5. 甌江のスケッチ | 32. 南嶽の忠烈祠 | 62. 漓江即景 |
| 6. 南雁のスケッチ
（十二ページその四） | 33. 雨後の雲山 | 63. 雲山の帰雁 |
| 7. 黄山の天門坎
（浙江博物館に収蔵） | 34. 湖山が遠い | 64. 太白によじ登る |
| 8. 黄山の飛来石 | 35. 海天果てしなく、
いつか帰ろん | 65. 連なる山々 |
| 9. 天目山の東の峠 | 36. 摩天栈道 | 66. 行雲流水 |
| 10. 普陀山スケッチ ス
（その一、二） | 37. 春緑江南 | 67. 山亭泉韵 |
| 11. 二十四横スケッチ | 38. 石梁の滝 | 68. 榛枯れて、切ること
なかれ |
| 12. 山村の秋色 | 39. 南嶽の松雲 | 69. 天台スケッチ
（その一） |
| 13. 好谿周村スケッチ | 40. 茅台に道で | 70. 天台スケッチ
（その二、三） |
| 14. 普陀山スケッチ
（その三、四） | 41. 蘇堤春晓 | 71. 奇峰に白雲 |
| 15. 廬山スケッチ
（その一、二） | 42. 龍井垂蔭 | 72. 石柱に雲と泉 |
| 16. 廬山スケッチ
（その三、四） | 43. 棲霞秋霽 | 73. 衡嶽スケッチ |
| 17. 雁蕩東嶺 | 44. 雁山秋霽 | 74. 横翠飛巖 |
| 18. 華山仙杖峰 | 45. 山川出雲 | 75. 呉山を眺める |
| 19. 華山青柯坪 | 46. 断橋残雪 | 76. 龍壑に滝が泉涌く |
| 20. 丹台秋霽 | 47. 秋山図 | 77. 剣閣雄関 |
| 21. 谿山煙雨 | 48. 華山小景 | 78. 水墨断章 |
| 22. 海への写生
（その一、二） | 49. 穿巖曉靄 | 79. 青城幽境 |
| 23. 漁峰雄姿 | 50. 潜谿煙雨 | 80. 峩眉秀色 |
| 24. 衡陽に帰雁 | 51. 懸巖一線 | 81. 夔門天險 |
| 25. 飛流直下三千尺 | 52. 吼山紀勝 | 82. 深山幽経 |
| 26. 雨後の滝 | 53. 千里共嬋娟
（アジアのスポーツ
運動会に台湾の代
表団に贈り） | 83. 任薰花鳥臨摹
（ハページその二） |
| 27. 雙峰、雲を突く | 54. 千島湖①—② | 84. 垣根の秋色 |
| | 55. 武夷九曲 | 85. 雙清 |
| | 56. 龍門に海を観る | |
| | 57. 黄山の人字形の滝 | |

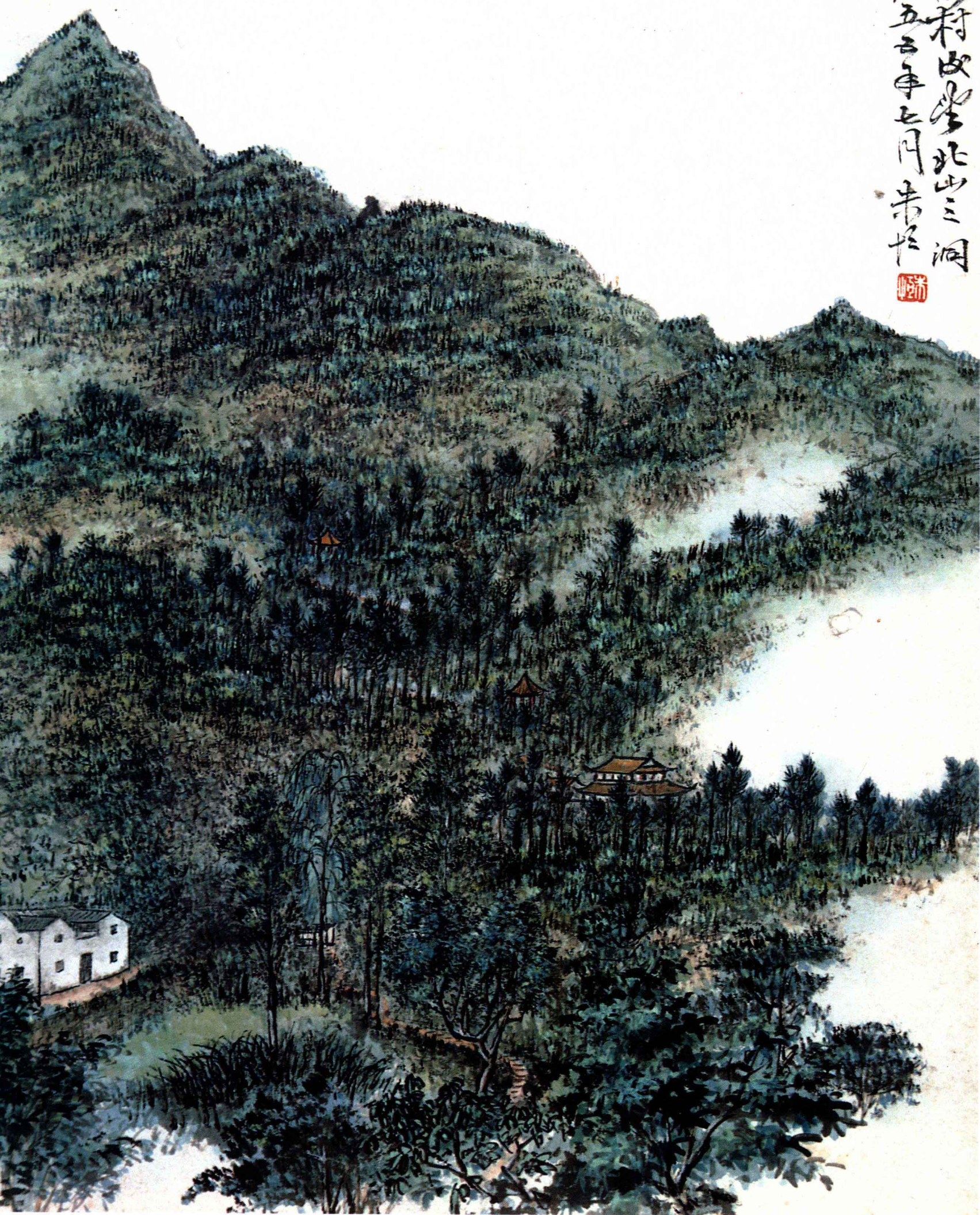
作品目錄

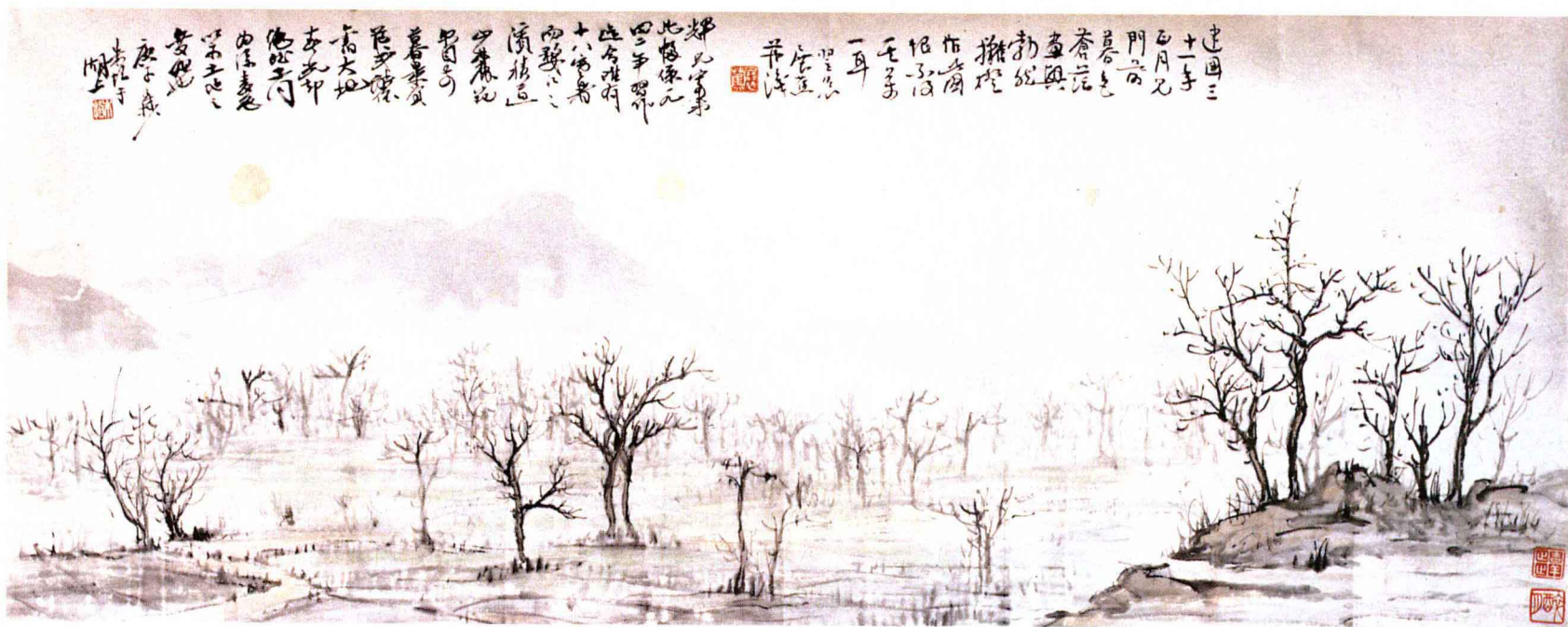
1	北山小景	24 × 32 cm	1955	44	雁山秋霽	122 × 252 cm	1979
2	寒林圖	22 × 56 cm	1942	45	山川出雲	20 × 92 cm	1979
3	四明山寫生	40 × 56 cm	1957	46	斷橋殘雪	40 × 75 cm	1986
4	馬加坑村景	34 × 42 cm	1958	47	秋山圖	70 × 140 cm	1986
5	甌江遠眺	40 × 56 cm	1963	48	華山小景	41 × 74 cm	1986
6	南雁寫生①-④	22 × 34 cm	1970	49	穿岩曉靄	70 × 110 cm	1986
7	黃山天門坎 現藏浙江博物館	46 × 70 cm	1973	50	潛溪烟雨	70 × 110 cm	1986
8	黃山飛來石	35 × 46 cm	1975	51	懸岩一綫	70 × 110 cm	1986
9	天目東嶺	24 × 35 cm	1976	52	吼山紀勝	70 × 110 cm	1986
10	普陀寫生①、②	35 × 44 cm	1978	53	千里共嬋娟 (已贈第十一屆亞運會 中華台北代表團)	70 × 140 cm	1988
11	二十四橫寫生	40 × 56 cm	1960	54	千島湖①、②	122 × 200 cm	1984
12	山村秋色	40 × 56 cm	1961	55	武夷九曲	60 × 96 cm	1989
13	好溪村口	40 × 50 cm	1962	56	龍門觀海	62 × 112 cm	1990
14	普陀寫生③、④	35 × 44 cm	1978	57	黃山人字瀑	40 × 56 cm	1961
15	廬山寫生①、②	28 × 50 cm	1978	58	黃山寫生	24 × 35 cm	1971
16	廬山寫生③、④	28 × 50 cm	1978	59	石壁通途	24 × 35 cm	1976
17	雁蕩東嶺	60 × 96 cm	1980	60	春江小景	34 × 370 cm	1980
18	華山仙杖峯	47 × 90 cm	1978	61	春江小景局部		
19	華山青柯坪	41 × 62 cm	1980	62	漓江即景	35 × 77 cm	1978
20	丹臺秋霽	41 × 75 cm	1980	63	雲山歸雁	70 × 96 cm	1984
21	溪山煙雨	24 × 35 cm	1979	64	太白攀臨	48 × 179 cm	1989
22	海濱寫生①、②	35 × 44 cm	1981	65	重巒疊嶂	48 × 179 cm	1989
23	漁峯挺秀	46 × 68 cm	1981	66	行雲流水	48 × 179 cm	1989
24	衡陽歸雁	97 × 179 cm	1982	67	山亭泉韻	48 × 179 cm	1989
25	飛流直下三千尺	70 × 140 cm	1982	68	榛枯勿剪	41 × 82 cm	1981
26	雨後重泉	97 × 179 cm	1982	69	天台山寫生①	32 × 44 cm	1978
27	雙峯撥雲	81 × 154 cm	1982	70	天台山寫生②、③	32 × 44 cm	1978
28	山陰道上	200 × 500 cm	1990	71	奇峯白雲	44 × 68 cm	1981
29	裝點此江山	81 × 94 cm	1982	72	石柱雲泉	41 × 61 cm	1982
30	寒泉飛雨	46 × 70 cm	1982	73	衡岳寫生	41 × 51 cm	1982
31	天目雲泉	50 × 80 cm	1982	74	橫翠飛岩	48 × 91 cm	1982
32	南岳忠烈祠	41 × 51 cm	1982	75	吳山遠眺	45 × 69 cm	1981
33	雨後雲山	33 × 48 cm	1982	76	龍壑奔泉	70 × 140 cm	1988
34	湖山淡遠	36 × 42 cm	1963	77	劍閣雄關	50 × 83 cm	1979
35	海天寥廓 歸何待	97 × 179 cm	1984	78	水墨小品	21 × 27 cm	1977
36	摩空閣(登泰山)	50 × 88 cm	1984	79	青城幽境	50 × 83 cm	1989
37	春綠江南	48 × 88 cm	1984	80	峨嵋秀色	50 × 83 cm	1989
38	石梁飛瀑	97 × 190 cm	1984	81	夔門天險	50 × 83 cm	1989
39	南岳松雲	48 × 88 cm	1986	82	深山幽徑	41 × 77 cm	1990
40	茅台道中	48 × 61 cm	1985	83	臨任薰花鳥①、②	34 × 40 cm	1957
41	蘇堤春曉	40 × 75 cm	1986	84	籬端秋色	34 × 48 cm	1982
42	龍井垂蔭	40 × 75 cm	1986	85	雙清	41 × 110 cm	1984
43	棲霞秋霽	40 × 75 cm	1986	86	名家題字		

Contents

1. North Hill
2. Winter Forest
3. Mount Siming
4. Majiakeng Village
5. A Distant View of the Ou River
6. The Southern Yandang Mountains
7. Tian Men Kan, Mount Huang (Collected in Zhejiang Museum)
8. Rock That Flew from Afar, Mount Huang
9. East Ridge of Mount Tianmu
10. Putuo Island (1, 2)
11. Crooked Mountain Path
12. Mountain Village in Autumn
13. A Village at Hao Stream
14. Putuo Island (3, 4)
15. Mount Lu (1, 2, with Shi Linghe's poem)
16. Mount Lu (3, 4)
17. East Ridge of Mount Yandang
18. Immortal Cane Peak, Mount Hua
19. Qing Ke Ping, Mount Hua
20. Autumn Acenery, Dan Tai
21. Misty Rain
22. Seaside (1, 2)
23. Yu Peak
24. Returning Swans
25. Torrents Rushing Down
26. Waterfall after Rain
27. Twin Peaks Piercing the Clouds
28. On the Way to Shanyin
29. Wonderful Landscape
30. Cold Waterful
31. Mount Tianmu
32. Temple of the Martyrs, the South Mountains
33. After a Rain
34. Lake and Hills
35. Boundless Sky and Oceans
36. A Path Leading Up Mount Tai
37. Spring in the South
38. Shiliang Waterfall
39. Pines and Clouds, the South Mountains
40. On the Way to Maotai
41. Spring Dawn by Su Causeway
42. Dragon Well
43. Autumn Scenery, Qixia Ridge
44. Mount Yandang in Autumn
45. Floating Clouds
46. Melting Snow at Duan Bridge
47. Autumn Mountain
48. A Scene of Mount Hua
49. Morning Haze
50. Qian Stream in Misty Rain
51. Steep Cliff
52. A Scene of Hou Hill
53. Both Sides of the Channel Sharing the Same Moon
(presented to the Chinese Taipei delegation to the
11th Asian Games)
54. Thousand Islands Lake ① ②
55. Mount Wuyi
56. Seeing the Sea from Longmen
57. Ren Zi Waterfall, Mount Huang
58. Mount Huang
59. Road along the Cliff
60. Spring River
61. Spring River (detail)
62. The Li River
63. Homing Swans
64. Taibai Hill
65. Range upon Range of Mountains
66. Floating Clouds and Flowing Water
67. Mountain Pavilion
68. Withered Hazels
69. Tiantai Hill (1)
70. Tiantai Hill (2, 3)
71. Peaks and Clouds
72. Stone Pillar
73. Mount Heng
74. Green Cliff
75. A Distant View on Wu Hill
76. Landscape
77. Jian Ge Pass
78. Ink and Wash Piece
79. Mount Qingcheng
80. Mount Emei
81. Kuimen, a Natural Barrier
82. Remote Mountains
83. Flower and Bird, after Ren Xun's style ① ②
84. Morning Glory
85. Plum and Bamboo

从洞前村皮坐北山三洞
一九五五年七月 希哲





2 寒林圖 22 × 56 cm 1942
Winter Forest 寒林図



3. 四明山寫生 40 × 56 cm 1957
Mount Siming 四明山スケッチ

馬加坑山以離譜云
其城東南九十里四
面環山陡峻不平社
貧們自稱過去是窮
山溝現在是幸福莊
他們在党的領導下
早出工晚收工月息
下富英雄的新貌用



4 馬加坑村景 34 × 42 cm 1958
Majiakeng Village 馬加坑村景

5. 甌江遠眺 40 × 56 cm 1963
A Distant View of the Ou River
甌江のスケッチ

6. 南雁寫生①-④ 22 × 34 cm 197
The Southern Yandang Mountains
南雁のスケッチ (十二ページその四)



